



Quarantine Station, Ministry of Health, Labour and Welfare,
Japanese Government

Confirme que **TODOS** los espacios con texto en color amarillo hayan sido debidamente llenados en inglés por el médico.

Certificado de Prueba COVID-19
Certificate of Testing for COVID-19

Ejemplo/Sample

Fecha de expedición
Date of issue 2021/7/1
(año/mes/día)

Nombre Cruz Mota, Ana Maria Núm. Pasaporte RD11111111
Name Cruz Mota, Ana Maria Passport No. RD11111111
Nacionalidad Dominican Fecha de nacimiento 1970/1/1 Sexo Female
Nationality Dominican Date of Birth 1970/1/1, Sex Female
(año/mes/día)

Este documento certifica los siguientes resultados obtenidos en la prueba COVID-19 llevada a cabo a través de las muestras tomadas a la persona arriba indicada.
This is to certify the following results which have been confirmed by testing for COVID-19 conducted with the sample taken from the above-mentioned person.

Muestra Sample (Marque una de las siguientes casillas /Check one of the boxes below)	Método de Prueba COVID-19 Testing Method for COVID-19 (Marque una de las siguientes casillas /Check one of the boxes below)	Resultado Result	①Fecha del Resultado Test Result Date ②Fecha y hora de toma de muestras Specimen Collection Date and Time	Observaciones Remarks
<input checked="" type="checkbox"/> Hisopo nasofaríngeo Nasopharyngeal Swab <input type="checkbox"/> Saliva Saliva <input type="checkbox"/> Hisopo nasofaríngeo y orofaríngeo Nasopharyngeal and oropharyngeal swabs	<input checked="" type="checkbox"/> Prueba de amplificación de ácidos nucleicos (RT-PCR) Nucleic acid amplification test (RT-PCR) <input type="checkbox"/> Prueba de amplificación de ácidos nucleicos (LAMP) Nucleic acid amplification test (LAMP) <input type="checkbox"/> Prueba de amplificación de ácidos nucleicos (TMA) Nucleic acid amplification test (TMA) <input type="checkbox"/> Prueba de amplificación de ácidos nucleicos (TRC) Nucleic acid amplification test (TRC) <input type="checkbox"/> Prueba de amplificación de ácidos nucleicos (Smart Amp) Nucleic acid amplification test (Smart Amp) <input type="checkbox"/> Prueba de amplificación de ácidos nucleicos (NEAR) Nucleic acid amplification test (NEAR) <input type="checkbox"/> Secuencia próxima generación Next generation sequence <input type="checkbox"/> Prueba <u>cuantitativa de antígenos*</u> (CLEIA/ECLEIA) Quantitative antigen test* (CLEIA/ECLEIA)	<input checked="" type="checkbox"/> Negativo Negative <input type="checkbox"/> Positivo Positive → Denegado acceso a Japón/No entry into Japan	①Fecha (año/mes/día) Date (yyyy /mm /dd) <u>2021/07/01</u> ②Fecha (año/mes/día) Date (yyyy /mm /dd) <u>2021/06/30</u> Hora Time <u>AM</u> <u>PM</u> <u>2:00</u>	

* No es una prueba de antígeno cualitativa.

Not a qualitative antigen test.

Nombre de la Institución Médica
Name of Medical institution Centro Medico Santo Domingo

Dirección de la Institución
Address of the institution C/Paraiso #45, Piantini, S.D.

Firma del Médico
Signature by doctor Dr. Rafael Hernandez Baez

Sello

An imprint of a seal

Puntos Importantes sobre la obtención del certificado de la prueba de COVID-19

5 de octubre de 2021
Departamento Consular
Embajada de Japón en la República Dominicana

Por favor, **asegúrese de verificar** los siguientes puntos al momento de obtener el certificado de la prueba de COVID-19. Sea muy cuidadoso al respecto, ya que usted **podría ser objeto de prohibición de entrada a Japón si no cumple con los contenidos y condiciones descritos debajo.**

Toma de muestra

Sin importar qué día de la semana sea, **la toma de la muestra debe de realizarse estrictamente dentro de las 72 horas previas a la hora programada de salida.** En caso de que usted se quede dentro del aeropuerto para el tránsito/escala, se considerará la República Dominicana como su lugar de salida, por lo que debe obtener una certificación de una prueba cuya muestra sea tomada dentro de las 72 horas previas a la hora programa de salida.

En caso de que usted salga fuera del aeropuerto del tránsito/escala, se considerará dicho lugar como punto de salida, por lo que debe presentar una certificación de una prueba cuya muestra sea tomada dentro de las 72 horas previas a la salida de su lugar de escala. Tome en cuenta, ya que en caso de que exceda más de 72 horas, usted será objeto de prohibición de entrada a Japón. La prueba también puede ser realizada en el país o lugar de tránsito.

Aunque su fecha de salida sea en fin de semana, igualmente serán considerados para el cálculo de las horas. Favor de tomar en cuenta que **las 72 horas previas a la salida se refieren al tiempo desde la toma de la muestra,** no a la obtención de los resultados.

Certificado de la prueba

- En principio, **utilice el formato establecido anexo para la obtención del certificado de la prueba (no se permite modificar el formato, ni traducirlo)**. El certificado debe ser llenado y firmado por un médico (no importa la especialidad). Favor de tomar en cuenta que muchos de los laboratorios no cuentan con un médico disponible para el llenado del certificado en el formato indicado, por lo que es importante confirmar de antemano si el laboratorio o institución donde se realizará la prueba le puede emitir el certificado con este formato. En caso de que la respuesta sea negativa, pídale a su médico de cabecera que llene el formato utilizando los resultados de la prueba. En caso de que tenga dificultad para utilizar el formato establecido, y deba presentar un formato diferente, tenga la bondad de consultar a la Embajada con antelación.
- **「Muestra (Sample)」 y 「Método (Testing)」 se limitan únicamente a los establecidos en el formato del certificado de la prueba.** Por lo tanto, les exhortamos a que confirme con el laboratorio donde se realizará la prueba con antelación.
- Luego de obtener su certificado de prueba, compare con el modelo que le fue entregado y **compruebe que se han llenado todos los datos solicitados**. En caso de que falte algún dato, solicite al médico o al laboratorio para que le completen los datos faltantes.
- El certificado de la prueba debe de ser entregado **en físico** al inspector de migración a su llegada al Japón. No obstante, no es necesario que entregue o muestre el certificado a esta Embajada.

FIN